

Lektoratsprogramm: Stellenprofil Gastuniversität 2022

Profile and job description for lecturers for
German as a foreign language, Austrian
literature and culture at foreign universities

Jänner 2022

Inhalt

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle Core job information	1
2. Zwecksetzung der Stelle Job purpose	1
3. Qualifikation/Erfahrung/Fähigkeiten Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer	1
4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin Job profile of the lecturer	2
5. Gastinstitut Host institute	4
6. Studiengänge Deutsch Offered German programmes at the institute	5
7. Studierende Students.....	6
8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....	6
9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität Terms of contract at the host university	7
Vertrag.....	7
Versicherungsleistungen	7
10. Aufenthaltstitel Residence permits.....	8
11. Weitere Leistungen des Gastinstituts Further benefits offered by the host university	8
12. Auswahl Selection procedure.....	8
13. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil Contact person for further inquiries related to the job profile	9
14. Unterschriften Signatures	9

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle | Core job information

Bezeichnung der Stelle / Job title	OeAD-Lektor*in		
Gastuniversität / Host university	Aserbaidsschaniache Sprachenuiversität (ASU) Azərbaycan Dillər Universiteti (ADU)		
Tätigkeitsort / Place of performance	Aserbaidsschan, Baku, ASU Behbudovstraße 134 (Hauptgebäude, II. Stock) Azərbaycan, Bakı, ADU Rəşid Behbudov küçəsi 134 (Əsas bina, II mərtəbə)		
Fakultät / Faculty	Fakultät für Philologie, Bildungsfakultät, Übersetzungsfakultät		
Institut bzw. Department / Institute or department	Institut für Germanistik		
Angestrebter Tätigkeitsbeginn / aimed starting date of activities	01.09.2022	Vertragsdauer / Duration of contract	1-5 Jahre

2. Zwecksetzung der Stelle | Job purpose

<ul style="list-style-type: none"> – Sprachvermittlung – Vermittlung der österreichischen Kultur- und Wissenschaftsförderung der deutschen Sprache an der Uni – Unterrichts- und Prüfungstätigkeit – Kooperation mit Institutionen vor Ort
--

3. Qualifikation/Erfahrung/Fähigkeiten | Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss) Formal qualifications required for the position (graduation from university)	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
DaF/Germanistik bzw. Sprach-/ Kulturwissenschaften oder Lehramt	Erfahrung mit standardisierten Prüfungsformaten (ÖSD/TELC/etc.)
Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen) Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications)	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
	Prüfer*innenausbildung

Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten Experience, Knowledge and skills		
	<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Erfahrung Experience		2 Jahre als Lehrperson
Kenntnisse und Fähigkeiten Knowledge, skills and abilities	<ul style="list-style-type: none"> – Beratungsfähigkeit über Studium, Forschungs- und Kooperationsmöglichkeiten in und mit Österreich – Planung und Organisation kultureller und wissenschaftlicher Veranstaltungen – Vermittlung des Österreichbilds – Bereitschaft zur Kooperation mit den österreichischen Partnern vor Ort 	standardisierte Prüfungsformate
Persönliche Einstellung und Voraussetzungen Personal attitude and disposition		Offenheit, Flexibilität
Weitere Erwartungen Further expectations		Sprachkenntnisse Türkisch/ Russisch/Englisch von Vorteil bzw. Lernbereitschaft

4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl? Contact hours per week: ¹	
12-14 Unterrichtsstunden pro Woche	
Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)? Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)?	
Deutsche Sprache German Language	3-4 Unterrichtsstunden pro Woche
Österreichische Landeskunde Austrian Culture	1-2 Unterrichtsstunden pro Woche

¹ Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

Österreichische Literatur Austrian Literature	1-2 Unterrichtsstunden pro Woche
Didaktik und Methodik Didactics and Methodology	2 Unterrichtsstunden pro Woche
Andere Fachbereiche Other subjects	<ul style="list-style-type: none"> – Soziolinguistik – Medien im Deutschunterricht – Deutsche Sprachgeschichte – verschiedene Wahlfächer, auch für MA-Studierende

Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:

<p>Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialeerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts) Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Mitarbeit am Österreich Zentrum (Bibliothek/OeAD/Infostelle) – Aufbereitung von Inhalten für Wahlfächer
<p>Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification</p>
<p>Kenntnisse über Vermittlung des akademischen Schreibens, der Wissenschaftssprache wünschenswert</p>
<p>Status des Lektors/der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.) Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Prüfungsberechtigung – Betreuung von Abschlussarbeiten
<p>Bezeichnung des Lektors/der Lektorin im Lehrkörper Designation of the lecturer within the academic staff</p>
<p>Müəllim/müəllimə (= Lehrperson)</p>
<p>Mitwirkung in akademischen Gremien Participation in academic committees</p>
<p>–</p>

5. Gastinstitut | Host institute

Postadresse Postal address	Aserbaidshon, Baku, Behbudovstrasse 134 PLZ 1014 Baki, Rəşid Behbudov küşəsi 134 AZE1014
Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...) Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)	
s. S. 1	
Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail) Name of head of the host institute (with e-mail address)	
Professor, Akademiker Kamal Abdullayev (Rektor) rector@adu.edu.az	
Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail) Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)	
Gahira Akhundova 00994 55 486 05 45 g.axundova@adu.edu.az	
Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut Other foreign lecturerer at the host institute	
DAAD-Lektorin Weitere Lehrende aus Ungarn, Rumänien, Indien, China, USA, Türkei, Russland etc.	
Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung Current number of lecturers at the institute and/or the German department	
65-70 Lehrende	

6. Studiengänge Deutsch | Offered German programmes at the institute

Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

Bachelor, Master, PhD

Aktuelles Studienangebot

Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.

Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.

Bachelor:

- Dolmetschen und Übersetzen
- Philologie (deutsche Sprache und Literatur) Lehramt
- Deutschlandkunde (Fachrichtung)

Master:

- Methodik und Didaktik des Deutschunterrichts
- Methodik und Didaktik der deutschen Sprach- und Literaturvermittlung
- Linguistik (Deutsch)

Weitere Informationen im Internet

More detailed information about the specific programmes can be found on the internet

www.adu.edu.az

Facebook: <https://www.facebook.com/adu.edu.az/>

In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme

Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)

- Erziehungswissenschaften – Management und Forschung
- Klassische Philologie (Alte Sprachen)
- Sanskrit
- Tourismus

7. Studierende | Students

Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut Total number of students of German programmes in the host institute
470-490
Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr Number of first semester students in the current academic year
110-120
Anzahl der Studierenden im Master-Programm Number of students in the master programme of German studies
15-20
Anzahl der Studierenden im PhD-Programm Number of students in the PhD programme of German studies
10-15
Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren) Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)
<ul style="list-style-type: none"> – staatliche Aufnahmeprüfung DIM – bestimmte Punkteanzahl notwendig (jährlich neu festgelegt) – Aufnahme auch ohne Deutschkenntnisse möglich – Studiengebühren, min. 1000 Manat pro Jahr üblich, können erlassen werden

8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

Beginn des Studienjahrs Beginning of the academic year	15.09.
Ende des Studienjahres End of academic year	30.05.
Anzahl der geplanten Unterrichtswochen Number of teaching weeks	30 Wochen pro Studienjahr
Prüfungsperioden Exam periods	01.01. – 05.02. (Wintersemester) 01.06. – 05.07. (Sommersemester)
Unterrichtsfreie Perioden Non-teaching periods	01.01. – 15.02. (Wintersemester) 01.06. – 15.09. (Sommersemester)

9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

Vertrag

<p>Welche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen) Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)</p>
<p>wie bei derzeitiger Lektorin (siehe Anhang)</p>
<p>Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll Duration of contract between the lecturer and the host university</p>
<p>mind. 1 Jahr, Verlängerung erfolgt jährlich</p>
<p>Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto) Amount of local salary in the local currency (after and before tax)</p>
<p>ca. 500 Manat brutto/Monat, ca. 440 Manat netto/Monat</p>
<p>Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung Amount of tax and social security deductions</p>
<p>ca. 50-60 Manat</p>

Versicherungsleistungen

<p>Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten) Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)?</p>		
<p>Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)? Health insurance (benefits in case of illness)?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>
<p>Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen? Insurance benefits in case of accidents at work?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>
<p>Versicherungsleistung bei Invalidität? Insurance benefits in case of disability?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>
<p>Versicherungsleistung bei Mutterschaft? Insurance benefits in case of maternity?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>
<p>Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)? Retirement pension insurance?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>
<p>Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)? Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)?</p>	<p>Ja yes</p>	<p><u>Nein no</u></p>

10. Aufenthaltstitel | Residence permits

Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union

Residence permits for non-EU countries

Aufenthaltstitel in Verbindung mit Arbeitserlaubnis, Kosten (ca. 1120 Manat/Jahr, exkl. Gesundheitsversicherung) müssen von OeAD getragen werden

11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt?

Will the host university provide free accommodation for the lecturer?

Ja | yes

Nein | no

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...)

Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)

- Internetzugang
- Arbeitsplatz im Österreich-Zentrum

12. Auswahl | Selection procedure

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

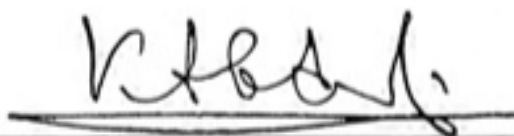
13. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil | Contact person for further inquiries related to the job profile

Für die OeAD- GmbH: On behalf of OeAD:	Dr. Arnulf Knafel E: arnulf.knafel@oead.at T: 0043 1 534 08 / 452
Für die Gastuniversität: On behalf of the host university:	Gahira Akhundova E: g.axundova@adu.edu.az T: 00994 55 486 05 45

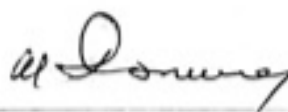
14. Unterschriften | Signatures

Baku, 08. April 2022

Ort, Datum | Place, Date



Institutsleiter/in | Head of Institute: Akademiker Kamal Abdullayev



Dekan | Dean: Prof. Schahin Chalilli